



在貧困中，要有忠心志氣；
在危難中，要有信心勇氣。

星雲大師／Venerable Master Hsing Yun

佛光山西來寺 Hsi Lai Temple (I.B.P.S.)

3456 Glenmark Drive, Hacienda Heights, CA 91745

Tel: 1(626)9619697 Fax: 1(626)3691944

E-mail: info@ibps.org www.hsilai.org

星雲禪話

出不得個什麼

文／星雲大師

長沙景岑禪師是唐朝時候的僧人，人稱長沙和尚，諡號「招賢大師」，是南泉普願禪師的法嗣弟子。最初駐錫於長沙鹿苑寺，之後四處遊化，最後住持湖南長沙山，大宣禪法。

有一天，一位禪僧向長沙景岑禪師請示，問說：「請問老師，什麼是沙門眼？」意思是，什麼是開悟者徹見的境界？

長沙景岑禪師微笑回答：「恆常都出不得。」年輕的禪僧不能領會，一臉茫然地看著長沙景岑禪師。

長沙景岑禪師看禪僧還是不悟，接著又說：「成佛作祖了也出不得，六道輪迴也出不得。」

禪僧一聽，更加感到茫然不解了，只好繼續問：「那要怎麼樣才出得呢？」

長沙景岑禪師並不正面回答，只是悠悠地說：「等你懂得的時候，就出得。」

禪僧無奈地說：「那要等到什麼時候呢？學人實在沒時間啊！」

長沙景岑禪師說：「參學，是沒有時間表的哦！」

這一位禪僧於言下有會。

出得、出不得，就等於現在白話文的「你會不會」、「你懂不懂」。你懂得，什麼困難都能出得；不懂得，不是什麼困難的問題也出不得。你想要出得，你要先能進得，你要能進，才能出啊！你還沒有進入，倒想著出得，這也只是一般閒話啊！禪者當中，有的人頓悟，他沒有時間，有的人漸悟，必須窮其一生的歲月。所以，出得、出不得，不在別人，還是在自己啊！

西來寺贈圖典 加州學界歡喜



【人間社記者緣悟洛杉磯報導】佛光山西來寺、西來大學人間佛教研究院7日聯合舉行《Encyclopedia of Buddhist Arts》(即英文版《世界佛教美術圖說大辭典》)贈書典禮，來自17所頂尖學府、著名美術館的國際級專家學者、圖書館典籍研究員共40位代表出席，嘉賓亦有西來大學董事長趙辜懷箴、董事趙元修、董事Celcil Willis、校長Morgan及哈崗促進會委員，現場共2百人同霑法喜。

西來寺住持慧東法師表示：「適逢西來寺建寺30周年之際，以文化、藝術、教育弘揚佛法，特別舉行此次贈書儀式。」《圖典》是一部匯集世界佛教藝術的經典巨作，20冊的內容越古跨今、薈萃五洲，英文版的發行更是將佛教藝術推向世界的舞台。

英文版《圖典》編輯主任有恆法師為來賓介紹，《圖典》作為《佛光大藏經》16藏之一的〈圖像藏〉，是佛光山開山宗長星雲大師為了保護佛教2500年的藝術瑰寶，讓人們一窺世界佛教全貌，以《圖典》讓世人研究參考的重要基石。

8年3百人 眾緣成就

UCLA佛教研究中心主任Robert Buswell讚歎表示，1200年前的《大藏經》是經典的佛教百科全書，而今天的《圖典》為因應現代需求而編纂，以不同形式呈現，相信1200年後的人們也會感謝《佛光大藏經·圖像藏》的歷史價值。

「8年的時間，300位義工、學者無私傾注。」有恆法師表示，編輯部全體同仁面對的不單是翻譯的難題，更遇到無數個詞

語探究和文化衝擊的問題。在編輯的過程中，星雲大師亦予以勉勵，儘管無法編輯得完美，但絕不能望而卻步；要做出第一部世界佛教藝術匯集的《圖典》，為後人打下堅實的基礎，從而加以修訂，臻於完善。

《圖典》編輯Stefanie Pokorski分享心得，團隊採取層層細化、各取所長的策略，「集體創作」完成20卷。Graham Wilson回憶編輯時的研討會議，將上萬個的名詞一一討論，持續且激烈的研討成為日常，「學術研究上，要博大精深；對於大眾而言，要圖文並茂，深入淺出。兩者兼備，難上加難！」

學術界肯定 反響熱烈

「在2千多本書籍、資料文件的圍繞下，大家忠於專業、忠於佛教，毫不退讓。」Neal Golub是洛杉磯義工，他表示，在家裡審查堆積如山的稿件，一字一句反覆細讀，就是為了讓普羅大眾貼近佛教。

此次獲贈的文教單位有洛杉磯加州大學(UCLA)、南加州大學(USC)、洛杉磯那藝術博物館(LACMA)、蓋提美術館(J. Paul Getty Museum)、爾灣加州大學(UC Irvine)、聖塔巴巴拉加州大學(UC Santa Barbara)、雷德蘭茲大學(University of Redlands)、加州藝術學院(CalArts)，亦有佛教的西來大學、創價大學(Soka University of America)；天主教和基督教的學校——佩珀代因大學(Pepperdine University)、拜歐拉大學(Biola University)、斯克里普斯學院(TSRI)、西方學院(Occidental College)

佛光山西來寺舉行《圖典》贈書典禮，佛光人與嘉賓合影。



出席贈書典禮的爾灣加州大學職員代表。圖／佛光山西來寺提供

、惠提爾學院(Whittier College)、聖瑪麗山大學(Mount Saint Mary's University)和克萊蒙特神學院(Claremont School of Theology)。

南加大佛教藝術著名學者Sonya Lee讚揚佛光山的偉大成就，她分享授課時帶領學生從印度到世界，從佛塔到文化，而《圖典》正是佛教藝術的完美詮釋。以佛教藝術專業聞名的UCLA、UC Irvine及創價大學，都希望能夠邀請參與編輯的法師到校園講解《圖典》的運用。有7位學者當場為其他大學請求獲贈英文版《圖典》，希望向大眾推廣。

西來大學教授Iwamura也宣布西來大學人間佛教研究院的成立，並將召開《圖典》及佛教文化藝術的英文學術會議。

佛光新聞集錦

馬來西亞 慈善齋宴傳遞愛心

佛光山沙巴禪淨中心、國際佛光會沙巴協會，日前在客家公會大廈舉行2018「善緣好運」佛光山建寺感恩慈善齋宴，吸引千人出席。佛光山新馬泰印總住持覺誠法師表示，佛光山不只在建寺院，更是在建設人間淨土，所以佛光山要在沙巴建一所教育中心，逐漸發揮教化影響力，讓沙巴減少社會問題。隨後，在覺誠法師及貴賓見證下，將100台輪椅贈予州內20個慈善團體，讓慈悲善心的種子遍植於各角落。(潘雲珍)

澳洲 官員讚賞佛光緣助益社區

澳洲副財務部長David Coleman日前參訪南雪梨佛光緣，監寺妙堯法師、國際佛光會雪梨協會會長黃勁鋒、副會長錢儀健偕同幹部會員及信徒近1百人歡喜接待。David Coleman表示，感謝道場及佛光會攜手對社區作出很多關懷與奉獻，而道場的大門永遠敞開，讓大眾可以學佛行佛及了解中華傳統文化；他亦頒發感謝狀表揚佛光緣對社區貢獻，以及為佛光童軍授證澳洲國旗。(文慧)

國際郵輪客 最愛訪佛光山、佛館

【人間社記者李生鳳大樹報導】郵輪旅遊風潮吹進了台灣前十大地標佛光山和佛陀紀念館，這群主要來自歐美各地的遊客在海上航行數天或十數天不等的行程；在郵輪停靠高雄港後，數百人浩浩蕩蕩地搭乘遊覽車至佛光山、佛館參觀。

國際郵輪協會(CLIA)的統計報告指出，2017年全球郵輪旅客數量達2580萬人次，其中亞洲旅客人數從2016年的9.2%增至2017年的10.9%。單就亞洲地區而言，郵輪旅客成長在上個年度高達23%，居全球之冠；台灣占7.6%，居亞洲第2。

帶團至佛光山的導遊透露，郵輪靠岸後，遊客可以選擇景點。經過調查發現，佛光山、佛陀紀念館都是各國遊客的首選景點之一。

旅客抵達佛光山、佛館後，通常兵分二路輪流參觀；在佛光山，進行的是一連串

的巡山行程、大雄寶殿禮佛、欣賞美術館的展覽等。到了佛館，則是享用美味的素齋、至各殿堂禮拜，其中雙閣樓的抄經和喝茶被列為「私房景點」，要熟門熟路的導遊才會知曉。

一名基督徒英語導遊讚歎佛光山是台灣之光之一，結合藝術、人文、教育，得以讓他們介紹這麼美的佛教殿堂給團員，看到團員綻放的笑容，是他們帶團最美的回饋，而且每次都能得到滿滿的祝福。

佛館為迎接大批國際郵輪旅客，貼心設置外文定點導覽，提供英文地圖、小卡片等結緣品，讓人備感溫馨，不少遊客驚歎佛館建築宏偉壯觀，更多人指著佛光大佛說：「就是要來看祂的！」今年預計有39艘郵輪停靠高雄港，其中12艘郵輪遊客會到佛館一遊，遊客多來自美國、德國、匈牙利、墨西哥、挪威、冰島、瑞士等。



郵輪旅客在佛光山的大佛平台寫下祈願小卡。圖／人間社記者如輝

西來寺近期活動

時間	活動名稱
周一~周四	KSCI 18台 《星雲法語·人間生活禪》 (11:55am~12:00noon)
4/15(日)	英文共修法會 (1:30pm) 英文佛學春季班開學
4/16(一)	光明燈法會 (10:30am)
4/21(六)	三好羽毛球比賽 青年寺院體驗營 (9:00am)
4/23~29(一~日)	中文七日禪
4/28(六)	禪淨共修 (7:30pm) 環保回收日 (2:00pm~5:00pm)

台灣指揮家 征服俄羅斯樂壇

【本報綜合外電報導】台灣台北愛樂室內合唱團副指揮謝斯韻日前參加在俄羅斯舉行的第2屆「特福林國際合唱指揮大賽」(Boris Tevlin International Competition of Choral Conductors)，與另一位俄國參賽者涅菲歐多娃(Natalya Nefyodova)並列第2，而第1名從缺。謝斯韻成為台灣合唱指揮家在國際大賽獲大獎的第一人，亦參與優勝者音樂會的演出，在柴可夫斯基音樂廳指揮莫斯

科音樂院室內合唱團。

本屆共有24位音樂家參與競逐，歷經預賽、複賽、決賽3個回合的考驗。俄羅斯注重鋼琴演奏，第一輪除了指揮拉赫曼尼諾夫《晚禱》以外，還需準備3首合唱曲的總譜彈奏，主審隨機抽籤彈奏段落，當天公布12位進入第2輪的參賽者。

謝斯韻在第2輪比賽前發生小插曲，她與鋼琴家排練威爾第《安魂曲》時，拿著譜指揮，而對方向她提出：「明天比賽不

背譜嗎？」這時她才知道在俄羅斯比賽，不能拿譜上台，即便簡章上沒有提到；謝斯韻花了整個晚上背譜準備演出，又順利成功地挺進決賽。

謝斯韻在決賽抽籤中，抽到傳統的俄國民謠，她表示：「俄語系的評審覺得很有趣，因為一個不會講俄文的外國人，居然抽到傳統的俄國民謠。」謝斯韻與莫斯科音樂院室內合唱團排練曲目時，發現俄羅斯與台灣合唱團的聲音反應時間非常不同，當下只能改變指揮方式。傳統民謠作曲家A. Levin讚賞謝斯韻的演出，表示她的詮釋正是他想要的。